1915 1945

30th Anniversary Banquet Celebration

Krinker Aid Society

and the 25th Anniversary

of the

Ladies Auxiliary

Sunday, November 25, 1945

at the Midland Hotel, Adams Room

172 West Adams Street

1920 1945

Greetings and Good Wishes

from

Mr. & Mrs. PHILIP SCHNEIDER

and Family

Greetings and Good Wishes

from

Mr. Mrs. Hyman Schneider

and Family

HAMMOND, IND.

Greetings and Best Wishes

from

ALPERT BROTHERS

and Their Families

Greetings and Best Wishes

from

Mr. & Mrs. H. Gerberg

and Family

Greetings and Best Wishes

from

Mr. & Mrs. Sol Furie

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. S. Lieder

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

A. FRIEDMAN

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

M. LIEDER and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

M. SOLOVY

Greetings

from

Mr. & Mrs.

J. LOPATA

and Family

GREETINGS and BEST WISHES

Mrs. F. Yaglon and Family

Greetings and Best Wishes from

Mr. & Mrs. H. GOLDSON

and Family

Greetings and Best Wishes from

Mr. & Mrs. J. GOBY

and Son

Greetings from

Mr. & Mrs.
FRANK SCHNEIDER
and Family

1541 Metropolitan Avenue

Parkchester 62, New York

Greetings and Best Wishes

from

Abe Gordon and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Max Sachs

and Daughter

GREETINGS

from

Mr. & Mrs.

Alexander Edwards

and Family

GREETINGS and BEST WISHES
to the Krinker Verein and Ladies Auxiliary
on Your 30th Anniversary

שלושים לכּח

May This Occasion Mark
the Beginning of The
"Decade of Strength" in
Your Outstanding Organization.

Mr. and Mrs. ARTHUR MANDEL

Greetings from

Mr. & Mrs.
S. GREENBERG

and Family

Greetings from

Mrs. LUBA TIKOTZKY

Compliments from

Mr. & Mrs. FRANK LEVITZ

and Family

Compliments from

Mr. & Mrs.

MAX JACOBS

and Family

Compliments of

Mr. & Mrs.

A. FRIEDENSTEIN

Compliments from

Mr. & Mrs.

A. M. WEINBERG

and Family

Compliments from

Mr. H. WEINBERG

Compliments of

Mr. Mrs. A. GERBER and Family

Garfield Plaza Hotel

351 W. DICKENS AVE.

Phone DIVersey 9040

GREETINGS

and Best Wishes

from

Mr. & Mrs.
R. KAPLAN

Compliments of

Mr. & Mrs. J. Pollack

and Family

Compliments of

Mr. & Mrs. Julius Garfield

and Family

Compliments of

Mr. H. Kaufman

Compliments of

Mr. & Mrs. Max Cohen

and Family

GREETINGS

from

Mr. & Mrs.
Benjamin Meyer
and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. J. Baskin

and Family

Greetings from

Mrs. R. Simon

Greetings from

Mr. David Miller

Greetings from

Mr. & Mrs. Edward Koust

and Family

GREETINGS

and Best Wishes

from

Mr. & Mrs. Theodor Efron

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Sam Bushnick

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Isadore Friedman

and Family

Greetings from

Mrs. Rose Cohen

Greetings from

Mr. Wm. Lipschultz

and Family

Greetings

from

Mr. & Mrs.

ISRAEL ELFMAN

and Family

In Honor of Our Dear

Mother and Grandmother

FRIEDA ELFMAN

Greetings from

Mr. & Mrs.

JOE SKLAIR

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

HERMAN WEINSTEIN

In Honor of Our President

P. SCHNEIDER

Compliments

of the

MEYER FAMILY

Mr. & Mrs. Ben Meyer

Mr. & Mrs. Oscar Meyer

Mr. & Mrs. Morris Wallace

Mr. & Mrs. Morris Kirshner

Mr. & Mrs. Isadore Koppel

Mr. & Mrs. Isadore Wallace

Mr. & Mrs. Abe Lieder

GREETINGS

from

Mr. & Mrs.
B. J. ELFMAN

and Family

Greetings

from

Mr. SAM SACKS

Greetings from

Mr. and CH. EISENSTEIN

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Wm. Elfman

and Family

Greetings in Honor of

Our Sons

MORDEN and EARL

Mr. and Mrs. JACK STEINBERG

Greetings from

Mr. & Mrs. H. BUSHNICK

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Abe Soell

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. J. Stotsky

and Family

Greetings

from

SAM SHAFFER

and Family

Greetings from

Mr. J. GUTOFF

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. J. Lipman

and Family

Greetings and Best Wishes

from

Mr. & Mrs.

Nichal

and Family

1707 Ohio Avenue

Youngstown, Ohio

Greetings and Best Wishes

from

Mrs. Liza

Silverstein

and Family

Greetings and Best Wishes

from

Mr. & Mrs.

S. Goldsmith

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

GERSON SIMON

and Family

SAUL SENEGRAM

1318 N. Rockwell St.

ARMitage 3825

Greetings and Best Wishes from

Mr. M. Gordon

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs.

Abe Wein

and Family

Greetings from

Mrs. MOLLIE ROUF

and Family

GREETINGS

to the Krinker Aid Society

and Ladies' Auxiliary

on the occasion of their

30th Anniversary

Dr. & Mrs.

Moses Zalesky

Greetings from

Mr. & Mrs. Meyer A. Jacobs

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. D. Nemtzow

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. J. Lieder

and Family

Greetings from

Mr. & Mrs. Joe Schneider

and Family

In Loving Memory of Our Dear Beloved

Husband, Father, Son and Brother

Pfc. ALBERT PERLMAN

Who Gave His Life for His Country

In Memory of Our Dear Beloved

Parents and Grandparents

from

Sam and Anna

GOLDSMITH

Children and Grandchildren

In Memory of Our Dear Beloved

MOTHER and GRANDMOTHER

SOPHIE BUSHNICK

from

RAE and AL

and Grandchildren

SUSAN and BARRY

In Memory of Our Dear
Beloved Mother and
Grandmother

MINNIE LEADER

from the Leader Children
and Grandchildren

IN LOVING MEMORY OF OUR FATHER

HYMAN GREENBERG

Mr. & Mrs.
LOUIS GREENBERG
and Family

IN MEMORY OF
OUR DEAR BELOVED
HUSBAND, FATHER
and GRANDFATHER

Isadore Perlman

In Memory of Our Dear Beloved

Parents and Grandparents

Julius and Bessie
EDWARDS

from

The CHILDREN and GRANDCHILDREN

"GONE BUT NOT FORGOTTEN"

In Memory of Our Dear Beloved

Husband, Father, Son and Brother

TABBY STONE

The Stone Family

In Memory of Our

Dear Beloved

Mother and Grandmother

Minnie Avedon

from the Children

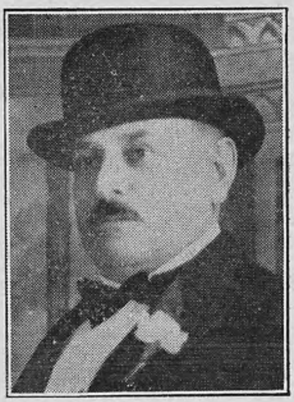
and Grandchildren

In Memory of Our Husband

Father and Grandfather

DAVID FURIE

THE FURIE FAMILY



IN MEMORY OF OUR DEAR BELOVED

FATHER and MOTHER

ARON and BELLA TIKOTZKY

from

Sylvia, Pearl, Husband and Child

In Memory of Our Dear

Beloved Parents

ALTER and CHAIE KOPPELL

from

Mr. & Mrs. Paul Koppell

and Family

In Memory of Our Dear

Beloved Parents and Grandparents

The Meyer Family

In Loving Memory of Our

Dear Beloved Wife, Mother and Grandmother

SLOWA BUSHNICK

from Husband, Children and Grandchildren

IN MEMORY OF OUR DEAR BELOVED

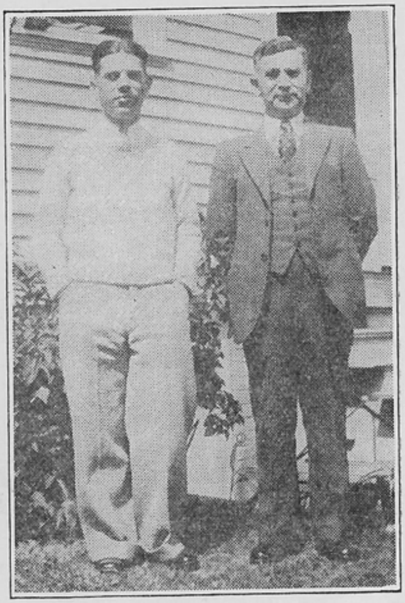
WIFE, MOTHER and GRANDMOTHER

Lillian Edwards

From

HUSBAND, MOTHER and

GRANDMOTHER



"A Loving Tribute to the Memory of

Our Beloved Husband and Father

BEN SNIDER

and

Our Beloved Son and Brother

LOUIS SNIDER

We Shall Never, Never Forget You"

Devoted wife and mother, REBECCA

Daughter and Sister, FANNIE.

In Memory of Our Dear Beloved Mother and Grandmother

FANNIE MILLER

Loving and Kind in Her Ways, Upright and

Just to the Eend of Her Days.

from

Mr. & Mrs. Sam Miller and Family

AND

Mr. & Mrs. Charles Miller and Son

In Memory of Our Dear

Beloved Ones

Chae Tikotzky

Solomon Pohn

Matie Pohn

Hyman Pohn

Louis Pohn

Minnie Pohn

Jack Pohn

from the

CHILDREN, GRANDCHILDREN

BROTHER and SISTERS

In Memory of Our
Beloved Husband, Father
and Grandfather
SAM TERKEL

from
Mrs. ANNA TERKEL

Mr. & Mrs. MEYER
TERKEL and Family
Mr. & Mrs. BEN TERKEL
and Family

Mr. & Mrs. LOUIS TERKEL
and Son

In Memory of Our Beloved
Husband, Father and
Grandfather

ABE MILLER

from

Mrs. IDA MILLER
and Family

CHARLES GORDON

HERMAN H. GORDON

יזכור

ווערטהע שוועסטער און ברידער:

מיט אַ טיפֿען וואונד אין אונזערע הערצער און מיט גרויס שמערץ, דעמאָהנען מי דאַ אין די שורות, די שוועסטער און ברידער וועלכע זיינען פון אונז אָפּגעריסען געוואָרן דורך דער גאנצער צייט וואָס מיר עקזיסטירען אלס פעראיין.

זייערע כחות און ארבייט וואָס זיי האָבען אָפּגעגעבען פאר דעם פער־איין ביים לעבען, וועט אַלע מאָל דערמאָהנט ווערן מיט ליבע און אכ־טונג פון דעם ערשטען קרינקער אונטערשטיצונגס פעראיין און לײדים אָקזילוערי.

מענער:

ניסן בר׳ משה דזשיימס
פנחס פיינבערג
דוד פוריע
ברוך אליהו וויינער
דוד סאלקין
דוד גרינבערג
שמואל גראטש
יצחק פערלמאן
ישראל קאפלאַן
מייער מינקוס
אביגדור עדווארדס
ברוך סיימאַן
יוסף סיימאַן
לואיס סערלין
נייטען סערלין
שמואל מינקוס
מאָרים בושניק
יהודה גאָלינסקי
ישעיה לעווין
יהודה עדווארדס
אליעזר אַליצקי
לעאנאַרד מייער
הערי מייער
מאיר קאָהען
ניסן קירזנער
שלום סארפאס
הערי שניידער
סעם גאָרדאַן
אלקנה קאָהען
אלתר סטאָלארסקי
יעקב פינק
יונה ניומאן

פרויען:

מערי סמיט
חנה מערי פיינבערג
צירעל סאלקין
חיה קויפמאַן
מיכלע אוועדאַן
חיה עדווארדס
חיה זלאַטע סעמסאַן
נחמה גאָלדבערג
לילי מאלאַווסקי
דזשולי שניידער
פרומע שלום האַנקעס
סערא קאָהען
הענע דבורה מייער
איטקע אַלפערט
פייגעל וויין
מיני לידער
חיה טיקאָצקי
סאַשקע רובענשטיין
פרומע סידראַנסקי
טילי פרידענשטיין
דאָראָטי לעטצינגער
לאה פאָהן
עני גאָלדסאַן
איידא לעווין
איטקע קאפלאַן
זעלדע בערגער
גיטעל קירזנער
יאכע טיקאָצקי
ביילקע טיקאָצקי
שרה רובענשטיין
חיה צירעל מילער
מייטע פאָהן

מענער

ישראל ניומאַן
יוסף גאָלדסאָן
סעם טערקעל
סעם קארעש
ר׳ מרדכי מייער
אלתר בוש
משה דראַיי
שלום קאפולער
בסי דוד מייער
ישראל רובענשטיין
גדליה סידראַנסקי
יהושע זעליג סאַלווי
ישעיה סאַלווי
דוד סאַלווי
יצחק רוף
אפרים שטיינבערג
ישראל שטיינבערג
יוסף עפעלבוים
יוסף מארקוס
מארווין אַלפערט
בצלאל גאָרדאי
אלתר קאָפּעל
מאַקס שייפער
דוד רובענשטיין
חיים עזוענס
דזשייקאָב דעמבא
יצחק מילער
חיים מאיר רובענשטיין
אַדאָלף פינק
חיים גאָרדאָן
אייב קלעם
משה אַלפערט
אהרן טיקאָצקי
דזשאָו פרידמאַן
ר׳ אליעזר גערץ
ל. ה. סטאָן
אלתר שורמאַן
יוסף בער קאפלאַן
שלמה יעקב קאפלאַן
דזשייקאָב גאָלד
שמואל רובענשטיין
ווילאַים עדוואַרדס
אברהם שניידער

מענער

היימאַן גרינבערג
אברהם מעון אַלפערט
בנימין יאַנגלאָם
אברהם מילער
אברהם מארקוס
בען שניידער
אַלבערט פערלמאַן
דזשייקאָב פאָהן
וואָולף
הערמאַן גאָרדאָן
טעבי סטאָן
דזשייקאָב וואָלאָך

פרויען

חיה קאָפּעל
מאַשע גאָלדמאַן
דאָראָ טערמאַן
טאַמאַרא סערלין
באַשע שניידער
פייגה עזוענס
שרה פרידמאַן
אַלטע סקלאַר
פריידר סעקס
רייזעל דזשייקאָבס
חיה פיינבערג
פריידע וואָלף
מיכלע גוטאָפּסקי
סלאַווע בושניק
שיינע דראַיי
צפורה באַסקין
ראָוז גארטענבערג
יהודית שניידער
ביילע ענגעלס
מרס. איצקאָוויץ
לאה סאַלקאָף
פענע מילער
פעשע רהל עדוואַרדס
פעשע מייער
באַשע גאָטפריד
פעשע עפראָן
רהל פעלדמאַן
לילי ערוואַרדס
פעני האָלאַנד

א האַרציגע באַגריסונג צום גרויסען יום טוב

— פון —

שרה ביילה דינעס

מרס. דזשיימס און פאַמיליע

GREETINGS

from

Mr. & Mrs. J. Silver and Family

IN MEMORY OF OUR DEAR BELOVED

Mother and Grandmother

JUDITH SCHNEIDER

from

CHILDREN and GRANDCHILDREN

In Memory of Our Dear

Beloved Wife, Mother, Daughter and Sister

ROSE FELDMAN

from

HUSBAND, DAGHTER and SISTER

In Memory of Our Dear

Beloved Parents and Grandparents

and Brother

Jacob Solovy

Sarah Solovy

and Dave Solovy

from Children, Grandchildren and Brothers

In Memory of Our Dear Beloved Ones

Wolf Wein

AND

Fannie Wein

AND

Rose Gartenberg

In Memory of Our Dear Beloved

Husband, Father and Grandfather

CHARLES GORDON

WIFE, CHILDREN and

GRANDCHILDREN

"GONE BUT NOT FORGOTTEN"

In Loving Memory of Our

Beloved Son and Brother

HERMAN H. GORDON

PARENTS and BROTHERS

"GONE BUT NOT FORGOTTEN"

In Memory of Our

Dear Beloved

HUSBAND and FATHER

Abe Schnieder

from WIFE and CHILDREN

Compliments of

HARTMAN AND MILLER

FUNERAL DIRECTORS

3021 Lawrence Ave.
Phone IND. 5000

2018 W. Division St.
Phone BRU. 0900

In Memory of Our Beloved Husband

Father and Grandfather

JOSEPH SOLOVY

from

Ida Solovy

CHILDREN and GRANDCHILDREN

"GONE BUT NOT FORGOTTEN"

Membership Directory

●

ALPERT, Ben .... 3756, Agatite av., Irving 0980
ALPERT, Isadora D. .... 3756 Agatite av., Juniper 1692
BASKIN, J. .... 440 Barry av., Lakeview 9714
BUSCH, Mrs. .... 2208 No. Kedzie, Albany 7894
BUSHNICK, Frank ...... 6438 No. Oakley blvd., Sheldrake 4821
GABINET, Hyman .... 3327 W. Division, Belmont 8392
BUSHNICK, Sam .... 1837 Sheffield av., Mohawk 1540
CHAPMAN, J. .... 659 Cornelia av., Lakeview 7009
COHEN, Max .... 210 E. 51st st., Drexel 5865
COHEN, Rose .... 533 Roscoe st., Graceland 0389
DWORETZKY, Anna .... 5050 Sheridan rd., Longbeach 8400
EDWARDS, Alex. .... 5124 Kenwood av., Hyde Park 4068
EDWARDS, Nathan .... 1314 E. 54th st. Fairfax 9360
EFRON, Theodor .... 5708 No. Kenmore av., Sunnyside 7421
EISENSTEIN, Carles ..... 6429 No. Washtenaw, Sheldrake 5352
ELFMAN, Frieda .... 3747 Eastwood av., Juniper 5302
ELFMAN, Israel .... 1225 Hyde Park blvd., Hyde Park 2094
ELFMAN, B. J. .... 3738 Eastwood av., Juniper 10570
ELFMAN, Wm. .... 4645 No. Lawndale av., Juniper 9402
FAVIA, Emma .... 2817 No. Leavitt st., Diversey 6359
FEIGEN, Fannie .... 555 Surf st., Bittersweet 3200
FRIEDMAN, Alex .... 8 Walton st.
FRIEDMAN, Isadore .... 3544 W. 12 pl., Rockwell 0791
FRIEDENSTEIN, A. ... 2048 No. Central Pk. av., Spaulding 4149
FURIE, D .... 2112 W. Cortez st., Humboldt 8828
GARFIELD, Julius .... 27 W. Ohio st., Delaware 0743
GABINET, Hyman .... 3327 W. Division Belmont 8392
GERBER, A. .... 3755 Pine Grove av., Graceland 3297
GERBER, Harry .... 4520 No. Magnolia av., Ardmore 2217
GOBEY, Joe .... 2638 Haddon av., Humboldt 5071

Membership Directory

•

GOBEY, S. .... 2901 W. Walton st., Humboldt 8145
GOLDSMITH, S. .... 5215 Woodlawn av., Dorchester 4031
GOLDSON, Harry .... 3215 Leland av., Juniper 4805
GORDON, G. .... 1334 W. Lake st., Haymarket 5940
GORDON, D. .... 2484 Ingleside av., Fairfax 3773
GORDON, Mrs. C. ...... 1103 No. Sacramento blvd., Hum. 5447
GORDON, Sam .... 3720 Leland av., Independence 2448
GOTTFRIED, David .... 7606 Essex av., Regent 4390
GREENBERG, Louis ...... 3528 Shakespeare av., Belmont 5892
GREENBERG, Sam .... 2603 Haddon av., Brunswick 1484
GUTEFF .... 19 So. Spaulding av., Nevada 6473
GERBER H........... .... 4520 Magnolia Ardmore 2217
JACOBS, M. A. .... 1931 Crystal st., Humboldt 2481
JACOBS, Max .... 3254 Evergreen av., Spaulding 5351
JACOBS, N. .... 6644 Newgard av., Briargate 8412
JAMES, Mrs. .... 705 - 5th av., Maywood 2714
KAUFMAN, Rubin .... 1301 So. Spaulding av.
KAPLAN, Rubin .... 1344 So. Kominsky av., Lawndale 9457
KIRSNER, M. .... 2638 Haddon av., Humboldt 8162
KOPPEL, I. .... 5112 So. Kimbark av., Hyde Park 9128
KONST, Ed. .... 1549 No. Shore av., Rogers Park 2565
LIEDER, Alter .... 1219 No California av., Brunswick 7956
LIEDER, Abe .... 942 No. Washtenaw av., Humboldt 1640
LIEDER, Julius .... 2556 W. Division st., Humboldt 6281
LIEDER, Sam .... 1236 W. Madison st., Monroe 3112
LEVITZ, Frank .... 3115 Warren blvd., Nevada 2753
LIPSCHULTZ, Wm. .... 1528 North av., Brunswick 2723
LIPSHITZ, L. .... 482 No. Sawyer av., Juniper 4390
LOPATA, J. .... 1105 No. Washtenaw av.
MEYER, Ben .... 1030 Hyde Park blvd., Atlantic 1948
MEYER, Mrs. J. .... 2220 W. Division st., Humboldt 7372

Membership Directory

•

MEYER, Oscar . . . . 5316 Dorchester av., Plaza 2500
MILLER, H. . . . . 800 Trolleway, Venice, California
MILLER, David . . . . 1803 W. Van Buren st.
MILLER, Sam . . . . 6242 So. Troy st., Hemlock 9368
MILLER, Mrs. Ida . . . . 1327 No. Rockwell st., Humboldt 1914
NEMTZON, D. . . . . 1225 No. Maplewood av., Humboldt 6614
PERLMAN, Esther . . . . 3629 Dickens av., Belmont 5647
POHN, B. . . . . 2638 Haddon av., Humboldt 5071
POHN, Wm. 433 W. Briar, Wellington 3266
POLLACK, J. . . . . 2017 W. Division st., Armitage 4406
RUBIN, Morris . . . . 4811 No. Harding av., Juniper 0665
RUBENSTEIN, Jos. S. . . . . 1144 No. Richmond st., Armitage 7567
ROUF, Mrs. Mollie . . . . 5408 Kenmore av. Edgewater 6248
SCHNEIDER, Ben . . . . Bourbon, Indiana, Bourbon 19
SCHNEIDER, Joe . . . . 3530 Douglas blvd., Rockwell 7673
SCHNEIDER, Hyman . . . . 452 State st., Hammond 1996
SCHNEIDER, C. . . . . 224 So. Franklin st., Dearborn 2279
SCHNEIDER, H. . . . . 224 So. Franklin st., Dearborn 2279
SCHNEIDER, Wm. . . . . 224 So. Franklin st., Dearborn 2279
SCHNEIDER, P. . . . .
SCHNEIDER, Mrs. Sarah . . . . 3549 W. Madison, Van Buren 1530
SCHIFFMAN, S. . . . . 1415 So. Sawyer av.
SKLAIR, Joe . . . . 3747 Eastwood av., Juniper 5302
SILVERMAN, Ben . . . . 718 So. - 5th av., Maywood 6205
SILVER, Joe . . . . 3541 North av., Belmont 5429
SILVERSTEIN, Mrs. Liza . . . . . . 1227 Winnemac av., Edge. 7638
STOLARSKY, Mrs. R. . . . . . . 955 Milwaukee av., Humboldt 4296
STOLARSKY, Harry . . . . 2716 Crystal st.
SMITH, Joe . . . . 1744 Juneway Ter., Hollycourt 7979
SACKS, Sam . . . . 107 W. Ohio st., Delaware 3426

Membership Directory

•

SACKS, Max . . . . 12 W. Ohio st., Delaware 0854
SHAFFER, Sam . . . . 2851 Augusta blvd., Brunswick 4876
SAUER, Louis . . . . 2858 No. Leavitt st.
SHAPIRO, Abe . . . . 122 So. Superior st. Delaware 4018
SIGEL, Esther . . . . 2810 E. 79th st., Regent 0178
SIMON, M. . . . . 3557 Hollywood av., Juniper 2842
SELKOFF, David . . . . 915 Carman av., Edgewater 1607
SIMON, R. Mrs. . . . . 3308 Ainslie st., Keystone 2442
SOELL, Abe . . . . 1125 Independence blvd., Craw. 5187
SCHURMAN . . . . 653 Cornelia av., Graceland 3639
STEINBERG, Jack . . . . 140 E. 68 st., Midway 5120
STONE, Ben . . . . 5636 No. Christiana av., Ind. 7257
SOLOVY, Ida . . . . 5211 Drexel blvd., Midway 5420
STOTSKY, J. . . . . 1103 No. Sacramento blvd. Hum. 4547
SOLOVY, Charles . . . . 5250 No. Lemington av.
SOLOVY, M . . . . 3021 Ainslie st., Keystone 2442
TERKEL, Mrs. Anna . . . . . 1217 No. Washtenaw av., Arm. 6751
TIKOTZKY, Maurice . . . . . 6441 No. Francisco av., Holcrt. 7107
TIKOTSKY, Mrs. L. . . . . . . 2449 No. Monticello av., Albany 7386
WALLACH, I. . . . . 942 No. Washtenaw av. Humboldt 7937
WALLACH, M. . . . . 5627 Dorchester av.
WEINBERG, A. M. . . . . 3317 W. Division, Spaulding 5214
WEINBERG H. . . . . 6529 So. Artesian av., Prospect 5909
WEIN, Walter . . . . 3552 Hollywood av., Irving 5131
WEINER, Jacob . . . . 3552 Hollywood, Irving 5131
WEINSTEIN, Herman . . . . 5939 So. Michigan, Went. 0084
WELLENS, Mrs. R. . . . . . 5436 W. Van Buren st., Butterfield 9635
WOLF, Mrs. H. . . . . 1356 So. Tripp av., Lawndale 3966
YAGLOM, Mrs. B. . . . . . . 517 W. Oakdale av., Buckingham 0348
ZALESKY, Dr. M. . . . . 5711 No. Kimball av. Independence 6777

אַ באַגריסונג פון מייער א. דזשייקאָבס, פינאַנס סעקרעטאַר פון פעראיין און פון סעמעטערי דעפּאַרטמענט

געווים אזי בּיי מיר א שמחה די דערגרייכונג פון 30 יאָהר הייליגער ארבּייט אין וועלכער איך האָבּ געהאט דעם כבוד און זכות צו מיטווירקען פאר די לעצטע פולע צוואַנציג יאָהר. א גרויסען טייל פון מיין לעבּען האָבּ איך פארבּראכט צוזאַמען מיט מיינע חברים און חברות בּיי פארזאמלונגען און אונטערנעמונגען. קיין ארבּייט איז אונז ניט גע־וועז צו שווער, קיין שטונדע אין טאָג ניט צו שפּעט, אויבּ עס האָט זיך נאָר געפּאָדערט פאר דעם וואויל און בּעסטען פון קרינקער פער־איין און פאר די נאָבּעלע צוועקען וואָס דער פעראיין האָט אונטערנומען דורכצופיהרען. עס איז זעהר צו בּאדויערען דאָס די לעצטע שרעקליכע געשעהענישען האָבּען געמאכט אַ תל פון אונזער ארבּייט, און אויסגעריסען מיט די וואָרצלען די אלע גוטע זריעות וואָס מיר האָבּען פאַרזייט אויף די געבּיטען פון וואָהלטהאַט און הילף פאר נויטבאַדערפטיגע. דאָס דאַרף אונז אָבּער ניט ענטמוטיגען פון ווייטער אָנהאַלטען און פאָרטזעצען אונזער הייליגער ארבּייט. לאָמיר האָפען דאָס אין גיכען וועט קומען די ישועה פאַר דער מענשהייט בּכלל און פאַר דעם אידישען פאָלק בּפרט.

זייט געגריסט און גראַטולירט אלע מיינע חברים און חברות פון קרינקער פעראיין און ליידים אָקזילוערי.

דער ביאַליסטאָקער סאָשיעל קלאָב און פרויען אקזילערי

באנריסן הארציק דעם קרינקער פאריין צום 30 יאריקן פייערונג און די פרויען אקזילערי צו זייער 25 יאריקע פייערונג.

מיר ווינשן אייך אנצואלטן אייער שיינע ארבעט, אייער רעקארד פאר העלפעז פאר שיקאגא און יוראפּ אין זייער א שיינער, אלט דאס אן און דערלעבט ווייטערדיקע יובילעאומס.

צום 30 יאָהריגען יובילעאום פון קרינקער פאראיין אין שי־קאגאָ און 25 יאָהר קרינקער ליידים אָקזילועֿרי

• •

טייערע לאַנדסלייט:

נעמט אָן אונזער הארציגע באַגריסונג צום יובילעאום. מיר ווייסען אז אונזער אונפארגעסלאכע מאַמע לאה איז געווען איינע פון די ער־שטע גרינדער פון די קרינקער ליידים אָקזילועֿרי און אונז איז איינ־געוואָרצעלטע אלע אידישע שעהנע טראַדיציעס אין וועלכע אונזער מו־טער האָט אונז אַזוי שעהן ערצויגען. איהר אויסערגעוויינלאַכע איבער־געבענהייט צו אַלע קרינקער לאַנדסלייט האָט איבערגעלאָזט אין אונז איידעלע פעדים, וואָס האלט אונז צוגעבונדען צו די שעהנע, ערהאַ־בענע ארבייט וואָס דער קרינקער פאראיין און די ליידים אָקזילועֿרי האָבען געטהאָן און טוען די אַלע פארגאַנגענע יאָהרען.

נעמט אָן אונזער הארציגע באגריסונג און זייט הארציג געריסט פון לאה'ס און דאָ־דיעס זיבען טעכטער מיט זייערע פאַמיליעס

סאפיע און סעם בערגער
חייטשע און ישראל ווילקס
רייזעל און סעם סמיטה
דינקע און סאַל בערגער
רחל און דזשוליוס סעקס
פייגעל און דזשים סיילסאָן
דאַבע און דזשעק גערשאָן

און אלע איניקלאך און אור־איניקלאך

צום 30 יאָהריגען יובילעאום פון קרינקער פעראיין און צום 25 יעהריגען יובילעאום פון דער פרויען אָקזילוערי

זייענדיג א קורצע צייט אַ מיטגליד אין קרינקער פעראיין, פיהל איך זיך גליקליך צו נעמען אן אנטהייל אין דעם היינטיגען יום טוב.

אַבוואָהל נישט זייענדיג בעקאנט מיט דער געשיכטע פון פעראיין, זיינען מיר אָבער בעקאנט מיט אייערע טעטיגקייטען פאַר פיעלע יאָה-רען.

איהר טראָגט הויך די פאָהן פון די שעהנע רעוואָלוציאָנערע און קול-טורעלע טראַדיציעס פון אייער היים-שטאָדט. איהר האָט שטענדיג גע-האָלפען די אָרגאַניזירטע ארבייטערשאפט אין זייער קאמף פאַר אַ שעהנערען און בעסערען לעבען. איהר האָט זיך שטענדיג אָפגערופען אויף די וועה-געשרייען פון אידישען פאָלק.

טראָגט ווייטער שטאָלץ דעם האָזיגען גייסט, דעם גייסט פון יונגקייט, פארמעסט און אימפעט, דעם גייסט פון קריניק, טוט אייער ארבייט ווי ביז איצט, פאַר די קולטורעלע און פאָליטישע באַדערפנישען און מאַטעריעלע הילף פאַר'ן אידישען פאָלק.

אונזער הארציגע באַגריסונג צו אַלע מיטגלידער פון קרינקער פער-איין און לײדים אַקזילוערי.

בען און טילי סילווערמאַן, מעיוואוד, איל.

Los Angeles Greetings

Mr. & Mrs. Abe Alpert
Mr. & Mrs. Dave Alpert
Mr. & Mrs. Hyman Alpert
Jake Alpert
Mr. & Mrs. Mendel Alpert
Mr. & Mrs. H. Augustonsky
Mr. & Mrs. Joe Avedon
Mrs. R. Bard
Mr. & Mrs. Sam Berger
Freda Bleckman
Frances Brady
Frank Bushnick
Mr. & Mrs. J. Elman
Sam Fink
Esther Friedman
Mr. & Mrs. Leo Freedman
Dora Gayman
Mr. & Mrs. M. Gertz
Mr. & Mrs. Sol Goldfarb
Mr. & Mrs. Sam Goland
Los Angeles Greetings
Mr. & Mrs. David Hools
Mr. & Mrs. J. Kozlow

S. Lasco
Mr. & Mrs. L. Lazar
Mr. & Mrs. D. Leader
Mr. & Mrs. S. Levine
Mr. & Mrs. Hyman Levitt
Gitel Lifshin
Sam Lasca
Mr. & Mrs. H. Losnick
Mr. & Mrs. Hyman Miller
Anna Miller
Dora Miller
Gertie Miller
Anna Mussoff
Mary Parsen
Mr. & Mrs. Herman Press
Mr. & Mrs. Joe Rothman
Mr. & Mrs. Philip Senegram
Mr. & Mrs. Simon Shifriss
Mr. & Mrs. Sam Simon
Rose Singer
Sam Snow
Mr. & Mrs. Louis Soroky
Rose Treboff

אונזער פעראיין האט זך געגרינדעט אין די שרעקלאכע מלחמה יאהרען פון דער ערשטער וועלט מלחמה, אין 1915. אזוי ווי דעמאלט אזוי איז אויך איצט א שרעקליכע צייט און אן אויסראטונג פון אייראפעאישען יודענטהום. דעריבער איז א הייליגע פליכט פון אלע אונזערע לאנדסלייט, די יונגע ווי די אלטע, זאלען זיך אנשליסען און ווערן טעטיגע מיטגלידער אין די פעראיינען. די עלטערע ווערן שוואכער און די אינגערע וועלען מוזען פארנעמען זייערע פלעצער. און איך, אלס איינער וועלכער האט מיט אייך צוזאמען געארבייט אזוי פיעל יאהרען, וואלט וועלען דאס אזא שעהנע און וויכטיגע ארגאניזאציע זאל לעבען און ווירקען אויף אלע געביטען ווי פריהער. איך אפעליר צו אלע לאנדסלייט צו ווערן טעטיג, ווייל די ארבייט איז א וויכטיגע און א הייליגע. אין א געוויסען זין באדויער איך דעם פאקט וואס איך קאן ניט זיין אנוועזענד ביי דעם 30 יאהריגען יובילעאום פון אן ארגאניזאציע ווי דער קרינקער פאראיין און ליידיס אקזילועריז, וואס איז מיר אזוי ליב און טייער. אומשטענדען האבען אזוי מיטגעבראכט דאס איך מאך איצט מיין היים אין לאס אנדזשעלעס. פיזיש קען איך מיט אייך ניט זיין, אבער גייסטיג בין איך מיט אייך. דא אין לאס אנדזשעלעס פאלגען מיר נאך אייער ארבייט אין דעם קרניקער פעראיין, וואס איך האב דא געגרנידעט מיט צוויי יאהר צויק. איך באגרים אייך און ווינש אייך אלע מיטגלידער געזונט און נאך לאנג צו זיין טעטיג לטובת דעם אידישען פאלק בכלל און לטובת אונזער היים-שטאדט קריניק בפרט. איך ווינש אייך ערפאלג אין אלע אייערע אונטערנעהמונגען.

איער לאנג יאהריגער פרעזידענט פון קרינקער פעראיין
אין שיקאגא, און איצטיגער פרעזידענט פון קרינקער
פעראיין אין לאס אנדזשעלעס, קאליפארניע, היימען מילער

אַ באַגריסונג

פון היימען מילער

•

א פאַר הארציגעווערטער צו דעם 30 יאָהריגען יובילעאום פון קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און פון דער ליידיס אָקזילוערי. ביי היינטיגער פייערונג פיהלען מיר זיך פרעהלאַכער אויף׳ן הארצען ווי מיט פינף יאָהר צוריק. איצט איז די קריג געענדיגט, און מיר האָבען האָפנונגען דאָס עס וועט זיך איינשטעלען פרידען אויף דער וועלט. אָבער, דאָך פיהל איך א ווייטאָג אין הארצען, און איך פיהל זיך ניט צופרידען מיט דעם אופן ווי דער קריג האָט זיך געענדיגט פאר אונז אידען. מיט פינף יאָהר צוריק האָבען מיר געהאָפט דאָס ווען דער קריג וועט זיך ענדיגען וועלען מיר גלייך קאָנען קומען אין פאַרבינדונג מיט אונזער אַלטער היים. מיר האָבען זיך ניט געקענט פאַרשטעלען די נאַצים זאָלען דורכפיהרען אזאַ אויסמאָרדונג און פארניכטונג פון די אידען אין פוילען, מיר האָבען זיך געגרייט גלייך צו קומען מיט הילפע פאַר אונזערע ברידער און שוועסטער אין אונזער היים־שטאָדט. ס׳איז שוין א יאָהר דאָס קריניק איז באַפרייט פון די נאַצים, און ביז איצט האָבען מיר נאָך קיין דירקעטען גרוס ניט געהערט און קיין באַריכט פון אַ פאַקטיש אידישען לעבען איז נאָך פון דאָרטען ניט געקומען, און דאָס זיינען די וואָלקענס וועלכע פארוואָלקענען איצט אונזער שמחה. אין פארגלייך מי טאונזערע האָפנונגען מיט פינף יאָהר צוריק, האָבען מיר איצט זעהר קליינע האָפנונגען צו זעהן קריניק אין דעם זין וואָס מיר האָבען איהר געלאָזען בעפאָר דער קריג. אָבער אַזוי געהען די געשעהענישען אין לעבען און מיר קענען ניט פיעל העלפען. און אזאַ געשעהעניש ווי דרייסיג יאָהר לעבען און טעטיגקייט פון אונזער פעראיין, קאָנען מיר ניט פארביילאָזען אָהן אָפגעבען אַ חשבון פון דעם וואָס מיר האָבען אויפגעטהאָן אין די אלע יאָהרען און ביי זיך באַשליסען זיך אָננעמען מיט מוט פאַר ווייטערע טעטיגקייטען, ווייל אונזער הילף צו זיי איז נאָך איצט נויטיגער ווי פריהער. מיר מוזען העלפען די איבערגעבליבענע אידען זיך אויפבויען און שטעלען אויף די פיס.

אַ באַגריסונג און אַ באַריכט פון דעם קרינקער פעראיין אין לאָס אַנדזשעלעס

• • •

מיר, די מיטגלידער פון דעם קרינקער פעראיין אין לאָס אַנדזשעלעס, באַגריסען דעם קרינקער פעראיין אין שיקאַגאָ צום 30 יאָהיגען יוביל־עאום, און דער לייִדים אָקזילוערי צום 25 יאָהריגען יובילעאום. מיר ווינשען אייך לאַנגע יאָרען פון פרוכטבאַרער טעטיגקייט אויף אַלע געביטען פון דעם אידישען לעבען אין דער פאָרמע פון הילף ווי איהר האָט געטהאָן ביז איצט.

מיר, דאָ אין לאָס אנדזשעלעס, טוען דיזעלבע ארבייט ווי איהר, און ביי דער געלעגענהייט ווילען מיר אייך געבען אַ קליינעם באַריכט אין ציפער וועגען אונזערע אויפטואונגען. מיר ווילען די לאַנדסלייט זאָלען דאָס וויסען.

דער פעראיין האָט זיך געגרנידעט אין דעצעמבער 1943, און פאַר דער צייט וואָס מיר עקזיסטירען—נאָך ניט קיין פולע צוויי יאָהר—האָבען מיר געזאַמעלט פון אונזערע מיטגלידער און לאַנדסלייט אין דער פאָרמע פון דיוס און דאָניישאָנס און אונטערנעמונגען, די סומע פון $2561.41. אויס־געטיילט פאַר אידישער רעליף און פאַר נאַציאָנאַלע און שטאָדטישע אינ־סטיטוציעס, די סומע פון $1465.00 און מיר האָבען אַ סומע געלט אין אונ־זער טרעזשורי און צוזאַמען מיט אייך וואַרטען מיר אויף דער צייט ווען מיר וועלען קענען קומען צו הילף אונזער אַלטער היים, קריניק.

מיר באַגריסען אייך נאָך אַמאָל.

מיר, די אונטערצייכענטע זיינען די אָפיסערס:

היימאַן מילער, פרעזידענט
דזשאָו לעדער, וויִס פרעזידענט
עמא ראָטמאַן, פינאַנס סעקרעטאַר
פרענציס בראָודע, רעקאָרדינג סעקרעטאַר
חנה מוסף, סאָשעל טשערמאַן

עקזעקוטיוו מיטגלידער: דאָרא מילער, אנא מילער, מערי פאָרסאָנס, בעלא מילער, דזשאָו ראָטמאַן, לואי סאַראָקי, מענדעל אַלפּערט, מערי אַלפּערט, סעם לעווין.

אלס סעקרעטאריאט פון דער פרעס קאָמיטע, וויל איך אויסדריקען אונזער הארציגען דאַנק און אנערקענונג אין נאָמען פון דער פרעס קאָמיטע און אויך אין נאָמען פון אונזער גאנצער מיטגלידערשאפט, צו אונזער לאַנדסמאַן און פריינט, לואיס שיין (לייבקע נאָסקעס) פאַר זיין אונערמידליכע ארבייט צום העלפען מאכען אונזער סואווענִיר-בוך פינאַנציעל און מאָראַליש אַן ערפאָלג. אונזער לייבקע נאָסקעס האָט זיך אויסגעצייכענט, ניט נאָר מיט די עטליכע הונדערט דאָלאַר באַגריסונגען, וואָס ער האָט צוזאמענגענומען פון נויאָרק און ניו דזשוירסי, נאָר האָט אויך געהאָלפען אריינברענגען די ברידערליכע געפיהלען און שטימונג צווישען אונזערע לאַנדסלייט אין די פארשיידענע שטעדט אין אַמעריקע, און דאָס מאכט אונזער יום טוב שעהנער, פייערליכער און הארציגער.

א. מ. וויינבערג, סעקרעטערי פרעס קאָמיטע

באגריסונג פון מר. און מרס. משה טיקאָצקי

איך אלס איינער פון די ערשטע גרינדער פון אונזער וויכטיגען פעראיין, נעם איך און אויך מיין פרוי דעם כבוד צו באַגריסען אונזער ווירדיגען פעראיין און ווינשען דאָ סמיר אלע זאָלען דערלעבען צו הערן און גיבען די ריכטיגע ידיעות פון קריניק און זיי קאָנען העלפען.

מיט חבר'שען גרוס,
משה און אַלטע טיקאָצקי

זייט חבריש באַגריסט, מיינע קרינקער לאַנדסלייט צו אייער 30 יאָהריגער אניווערסארי פייערונג פון דעם קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און צו דעם 25 יאָהריגען אַניווערסארי יום טוב פון דער ליידים אָוקזילוערי.

מיט גליק-וואונש אייערער,
בעריל לייזער דעם קאַליקענס

MR. & MRS. SURR
37 John Street
New Brunswick, N. J.

מיינע טייערע קרינקער לאַנדסלייט, מעמבערס פון קרינקער פעראיין אין שיקאַגאָ אויך פון אייער ליידים אָוקזילוערי צו אייער 30 און 25 יאָהריגע אניווערסערים. מיר ווינשען אייך אַלע צו דערלעבען די פייערונג פון אייער 50 יאָהריגען יובילעאום, און אויך דעמאָלט האָף איך דערלעבען אייך צו באַגריסען.

אייערער, מיט גוטע האָפנונגען,
זיידעל קוירש

MR. & MRS. Z. KIRSCH
268 Hale Street
New Brunswick, N. J.

אייער לאַנדסמאַן פון קריניק, מאָרים זוץ, באַגריסט אייך צו אייער יום טוב. איך ווינש אייך געזונטער 30 און 25 יאָריקען יובילעאום און גליק און לאַנגע יאָהרען פון געזונט און גליק און לאַנגע יאָהרען פון געזעלשאפטליכע טעטיגקייטען. לאָמיר האָפען דאָס עס וועט נאָך זיין א קריניק.

אייערער,

Mr. & Mrs. MORRIS ZUTZ
424 Main Street
Metrichin, N. J.

איך, הענע יאנקעל בונעמ'ס מיט מיין פאַמיליע, שיקען אייך, מיינע טייערע חברים און חברות פון דעם קרינקער פעראיין און ליידים אָוקזילוערי פון שיקאגאָ, אונזערע הארציגע באַגריסונגען צו דעם 30 יאָהריגען יובילעאום פון קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און צו דעם 25 יאָהריגען יום טוב פון אייער ליידים אָוקזילוערי. אי, וואָלט זיך געוואָלט ווידער דורכלעבען יענע יאָהרען פון אמאָל אין אונזער קריניק-קאַווקאַז, מיט די אמאָליגע טרוימען.
אייער

הענע יאנקעל בונעמס

MR. & MRS. D. COHEN
12 Carmen Street
New Brunswick, N. J.

מיר, די ברידער בערל לייב, איציק, לייזער און היימען סטאָלמאַן, פון ניו בראַנזוויק, ניו דזשערסי, שיקען אונזער חבר'שע באגריסונגען צו אַלע אונזערע פריינט און לאַנדסלייט, מעמבערס פון דעם קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ, אויך פון דער ליידיס אָקזילוערי, לכבוד אייער 30 און 25 יאָהריגער אניווערסארי. הלואי וואָלטען מיר געקענט איצט ריידען וועגען הילף פאר אונזער היימאַט־שטעדטעל, קריניק. ליידער, הערען מיר נאָר פון שרעק און אומקום פון האָרטען. לאָמיר ניט אויפ־געבען די האָפנונג אויף קענען עפּעס טהאָן פאר זיי אין גיכען. מיר ווינשען אייך געזונט און לאַנג לעבען, איהר זאָלט אויף לאַנג נאָך אָנ־געהן מיט אייערע הילפס טעטיגקייטען.

Mr. & Mrs. Isidor Stollman

21 John Street New Brunswick, N.J,

Mr. & Mrs. Ben Stollman

9 Nelson Street New Brunswick, N.J.

Mr. & Mrs. Louis Stollman

108 Summersett Ave. New Brunswick N. J.

H. Stollman and Family

איך, היימען יאחעס מיט מיין פאַמיליע, געפינען זיך 26 יאָהר אין ניו בראַנזוויק, ניו דזשערסי. מיר שיקען אייך, אונזערע לאַנדסלייט און פריינט אין שיקאגאָ, אונזערע האַרציגע באַגריסונגען לכבוד דעם 30 יאָהריגען אניווערסערי פייערונג פון קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און דעם 25 יאָהריגען אניווערסערי פון דער ליידיס אָקזילועריי. מיר ווינשען אייך געזונט און גליק און איהר זאָלט פאָרטזעצען אייערע הייליגע טעטיגקייטען אויף לאַנגע יאָהרען.

Mr. & Mrs. H. Yoches

33 Hassort Street

New Brunswick, N. J.

איך, אייב ראָזען, דאָבע וויכנע'ס זון, שיק אייך, מיינע קרינקער לאַנדסלייט, לכבוד דעם 30 יאָהריגען אניווערסערי פון אייער קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ, און דעם 25 יאָהריגען אניוועסערי פייערונג פון דער ליידיס אָקזילועריי, אונזערע האַרציגע באַגריסונגען און אונזער הייסע וואונשען. לאָמיר האָפען דאָס קרינקי וועט נאָך ווייטער זיין אונטער דער פאָהן פון דער סאָוועטען לאַנד.

Mr. & Mrs. Abe Rosen

351 Livingston Avenue

New Brunswick, N. J.

אַ האַרציגער בריוועלע צו מיינע קרינקער יוגענט־חברים און שיקאַגער קרינקער פעראיין און צו די חברות פון דער ליידיס אָקזיליערי, צו אייערע 30 און 25 יעריגע אַניווערסעריס

שוין אזוי פיעל יאָהרען איז אַריבערגעפליגען פון דער צייט פון אינזער יוגענט אין דער אמאָליגער שטעדטעלע קריניק, און עס שטעהט נאָך אַלעס קלאָר פאַר מיינע אויגען. דער מארק, די קראָמען, די גאַסען, די הייזער און פאבריקען, די וועלדלאך, באזונדערס ראזבאיניקער וואַלד, וואו לעבען און די אומשטענדען האָבען אונז צואוואָרפען אין פארשיידענע די רעדעס פון די רעדנער וואָס פלעגען אונז דערצעהלען און פאר אונז מאָלען דעם צוקונפט אין אַ סאָציאליסטישער אָרדנונג, ווי שעהן און ליכטיג עס וועט זיין. און חאָטש מיר האָבען געהאַט אַ היבש ביסעל ענטישונגען אין אונזער שעהנעם אידעאַל פאַר די לעצטע עטליכע יאָהר, געהט דאָך די וועלט פאָראויס צו עפעס שעהנערס און בעסערס.

ווי צושפרייט און צוזייט מיר זיינען דאָ אין אַמעריקא געוואָרן. דער לעבען און די אומשטענדען האָבען אונז צואוואָרפען אי פארשיידענע געגענטען. דאָך בין איך אימער געוועזן גליקליך, ווען איך פלעג טרעפען וועמען פון די אמאָליגע יוגענט חברים. פיעלע אזעלכע האָב איך אמאָל באַגעגענט ביי אייך אין שיקאגאָ, און פיעלע פון אייך האָב איך באַגעגענט דאָ אין נויאָרק. ווען אונזער געמיינזאַמער פריינד, לואיס שיין, (לייבקע נאסקעס) האָט מיר געלאָזט וויסען פון אייער דרייסיג יאָהריגער יובילעאום, איז דאָס ביי מיר אַ פרייד, הארציגע חברים, אייך צו באַגריסען. און בעגריסענדיג אייך שטעל איך מיר פאָר ווי איך זעה אייך אַלעמען פאַר מיר. איהר שווימט ארויף לעבעדיג צוזאַמען מיט אונזערע אַלע איבערלעבונגען אין אונזערע יונגע יאָהרען אין אונזער ליבער שטעדטעלע, קריניק. פאַר דער מלחמה האָבען נאָך דאָרטען געלעבט איינינגע פון מיינע יוגענט פריינט און אַ טייל פון מיין משפחה. וואו זיינען זיי איצט? דערזעלבער גרויסער אומגליק האָט זיי אַלעמען פערכאפט. וויסענדיג דאָס אייער טהעטיגקייט איז געווידמעט צו העלפען די פיעל־ווינציג לעבען־געבליבענע, זייט איהר ווערטה באגריסט צו ווערן. איך ווינש אייך אַלעמען געזונט און שטארק זיין, איהר זאָלט ווייטער קענען אָנגעהן מיט אייער הייליגער ארבייט.

מיט חבר׳שע גרוסען, אייער

דזשאָו אלפערט (יאָסעל גאביאטער)

MR. & MRS. JOE ALPERT

300 RIVERSIDE DRIVE NEW YORK, N. Y.

מיינע הארציגע יוגענט חברים, לאַנדסלייט און שיקאַגער קרניקער פעראיין: זייט געבענטשט אין אייערע וויכטיגע אונטערנעמונגען. הלואי וואָלטען מיר געהערט מעהר לעבעדיגע גרוסען פון אונזער שטעטעל קריניק אָבער לייזער, ליידער, איז עס ניט אזוי. אָבער אייער ארבייט טאָר ניט אָפּגעשטעלט ווערן.

אייערע דזשוליוס סיגעל (זאַליעס)

Mr. & Mrs. Julius Siegel
310 Riverside Bvd.
Long Beach, N. Y.

איך, איינער פון זעליג ליב דעם שניידער'ס זיהן, וועלכער געפינט זיך די אלע יאָרען אין ניו בראַנזוויק, ניו דזשערסי, האָב דעם פאַרגנעניגען אייך צו באַגריסען לכבוד דעם 30 יעהריגען יובילעאום פון אייער קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און דעם 25 יעהריגער אניווערסארי פון דער לײדיס אָקזילוערי. איך ווינש אייך פיעל גליק און געזונט.

Mr. & Mrs. D. Goldblatt
14 Commercial Ave.
New Brunswick, N. J.

מיינע טייערע קרינקער לאַנדסלייט און מיטגלידער פון שיקאַגער קרינקער פעראיין און פרויען אָקזילוערי. נעמט אָן מיין הארציגע באַגריסונג צו אייער יום טוב. אייער ארבייט פאַר אונזער אומגליקליך שטעדטעל קריניק און אלגעמיינע הילפס ארבייט איז א הייליגע און וויכטיגע. איך וויל אייך אויסדריקען מיין דאנק צו מיין יוגענט חבר לייבקע נאָסקעס, וואָס האָט מיר אינפאָרמירט פון אייער יום טוב און מיר געגעבען דעם הלואי זאָלען מיר עפּעס הערען גו- פאַרגעניגען אייך צו באַגריסען. טע נייעס פון אונזערע היים שטעטלאַך.

אייערע, ברוך קליינוועלוועלם

MR. & MRS. B. SENDERS AND FAMILY
464 E. 26th Street
Peterson, N. J.

גוט יום טוב אייך, מיינע יוגענט חברים און חברות פון שיקאַגער קרינקער פעראיין און לײדיס אָוקזילוערי צו אייער 30 און 25 יאָהריגע יובילעאומס. ס'וואָלט זיך זעהר געוואָלט זיין מיט אייך ביי אייער שמחה און טאַקי כאַפּען א טענצעל, ווי אמאָל, אין אונזער ליבער שטעדטעלע, קריניק.

Mr. & Mrs. Laibowitz
176 Suydona Street
New Brunswick, N: J.

טייערע יונגענט חברים און איי-
ער שיקאגער קרינקער פעראיין:
מיט אלע ליבע יוגענט עראינערונ-
גען דריק איך אייך צו מיין הארצען
צוו אייער 30 און 25 יאָריגען יום
טוב. זייט געגריסט פאר אייער
גרויסע הילפס ארבייט פאר אונזער
שטעדטעל קריניק און אויך פאר
אייער אלגעמיינע גוטע הילפס אר-
בייט.

אייער פריינט און לאנדסמאן,
שואל כותיאל'ס

MR. & MRS. ALPERT
FAMILY
559 Sherly Street
Wintrop, Mass.

אויך איך ריוועלקע (ישראל-
טשעס טאָכטער) שיק אייך מיין
ליבען גרוס צו אייער יום טוב. אויך
הארציגע גרוסען צו מיין משפחה,
פריינט אין שיקאגא, העמאָנד, גע-
רי און לאס אנדזשעלעס.

Mrs. B. Miller & Children
364 Powero Bronx, N Y.

הארציגע גרוסען צו אלע מיינע
פריינט אין קרינקער שיקאגער
פעראיין. אייער טעטיגקייט איז
מיר אימער געווען צום הארצען
נאָהנט און טייער. טאָ זעצט פאָר
אייער ארבייט.

מיט יום טוב גרוסען,
אייערע חנה לייקע און קינדער

MRS. A. BLOCK
695 E. 3rd St. Brooklyn

נעמט אָן אונזער הארציגע באַ-
גריסונג צו אלעמען ביי אייך אין
פעראיין צו אייער יום טוב.

יאנקעל, פרומקע און זון

Mr. & Mrs. I. Friedman
1521 Sheridon Bronx, N.Y.

א הארציגען גרוס און גליק-
וואונש אלע מיינע יוגענט חברים
אין אייער שיקאגער קרינקער פער-
איין צו אייער גרויסען יום טוב.

Mr. & Mrs. Morris Bock
and Family
552 Parkside Ave.
Brooklyn, N. Y.

זייט געגריסט צו אייער גרוי-
סען יום טוב, שיקאגער קרינקער
פעראיין, אויך מיינע פריינט און
משפחה.

מייער און דאָבקע בלאק
און פאמיליע

BLOCK, 507 Oceon Pky.
Brooklyn

איך, אבע בלאַק מיט מיין פאַ-
מיליע, דער אינגסטער דאָהי פון
שמואל הערצל קאַטשקעס קינדער,
געוואָהנט פריהער אין קאָבי, באַ-
גרים אייך צו אייער יום טוב און
גרים אלע קרינקער לאַנדסלייט.

Mr. & Mrs. Abe Block
320 Dilmos Ave.
BROOKLYN, N. Y.

באגריסונגען צו מיינע טייערע יוגענט חברים
אין שיקאַגער קרינקער פעראיין

איך, איסער קאצקעס, פארבראכט מיינע קינדער יאָרען מיט פיעל פון אייך אין קרינק (אויף קאווקאַז) באַגריס אייך הארציג צו אייער יום טוב. איך האָף נאָך צו פיעלע יובילעאומס אייך באַגריסען.

MR. & MRS. I. TRUTBEIN

535 Graham Ave. Brooklyn, N. Y.

מיינע חבר׳שע באַגריסונגען צו אייך אַלע מיינע טייערע
לאַנדסלייט אין שיקאַגער קרינקער פעראיין

זייט געבענטשט און געגריסט פאר אייער גרויסע הילפס ארבייט, צו אייער 30 יאָהריגען יום טוב.

אייערער, חיים בערל, פרוי און קינדער.

MR. HYMAN WEINBERG

1767 Wacko Ave. Bronx, N. Y.

איך, מאַטע סטאָלער, האָב אמאָל געוואָהנט אין שיקאגאָ. איך האָב צווישען אייך פיעל טייערע פריינד, ווייל איך דורך אייער אויסגאַבע, ווידמענען עטליכע ווערטער דעם היילינגען אַנדענק פון מיינעם אַ חבר, וועלכער איז לעצטענס געשטאָרבען דאָ אין נויאָרק, מיט׳ן נאָמען יעקב קרעפּליאק, אַנגעזעהענער שריפטשטעלער, רעדאקציאָנס סעקרעטאר פון דער צוקונפט און עהרען פרעזידענט פון באיליסטאָקער האָום, און דער הויפט זאַך, אַ הארציגער, טייערער מענש, און אויך מיינע טייערע שי־קאַגער חברים, ווינש איך צו דערלעבען די פארוויקירליכונג פון די אידעאַלען, וועלכע יאנקעל קרעפּליאק האָט געפּריידיגט.

MR. & MRS. MAX STOLLER

AND CHILDREN

47 Van Cortland Pk. So. Bronx, N. Y.

געווידמעט אונזערע ליבע און טייערע אומגעקומענע ברי־ דער און שוועסטער אין אונזער אַלטער היים־ שטעטעלע, קריניק

פון לייבקע שיין

חברים! איך האָב געוואָלט אייך באַגריסען צו אייער יובילײ,
קען איך איצט ניט, אין האַרצען טהוט אַזוי וועה...
טאָ לאָמיר אַלע צוזאַמען שטיל זיצען שבעה נאָך זיי,
וועלען מיר בעסער דערהערן זייער יאָמער-געשריי.

געווען אַמאָל א ליבע שטעדטעלע קרינקי,
געלעבט האָרטען פיעל משה׳לאַך, שרה׳לאַך און דינקי,
געקעמפט, געטרוימט פון שעהנע אידעאַלען,
ריין, געלייטערט פון קרינקער קוואַלען.

ניטאָ מעהר מיין ליבע שטעדטעלע אויף דער וועלט,
פיעלע אַזעלכע שטעדט און שטעדטלאַך פאַרברענט,
אונזערע ליבע און טייערע אויס׳גע׳הרג׳ט,
לאַנגע רייהען קברים די גאַסען פאַרשטעלט.

נו, איז דאָרטען איצט אימער ווינטער . . .
קאַלטע ווינטען בלאָזען, ניטאָ דאָרטען קיינער,
בלויז חמאַרעס קראָען פליהען אַרום . . .
און פיקען דעם לעצטען אומקום...

און אויב דו, מיין חבר, וועסט דאָרטען קומען אַמאָל
לאָזען א טרעהר אויף דיינע טייערע און ליבע,
כאָטש דו וועסט ניט וויסען פון זייער געביין,
איך וועל דאָרטען אויף זיין, מיט מיין געוויין...

מיינע טייערע יוגענט חברים און לאַנדסלייט פון קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ !

צום ערשטען, א הארציגען גוט יום טוב אייך. געזונט וואונשען צו אייך מיט אייערע פאַמיליעס און פריינט. אין א צייט פון פרייד, אָבער אויך פון טרערען איז אויסגעפאַלען אייער 30 יאָהריגער אניווערסארי יום טוב, איז וועגען די טרערען—ווייז איך זיך אוים פאַר זיך אליין, און אין די פרייד וויל איך זיך באַטייליגען מיט אייך, און זאָגען אייניגע ווערטער אין באַציהונג צו אייער גרויסער און שעהנער יאָרען לאַנגער טעטיגקייט לטובת אונזער ליבער היים שטעדטעל קריניק, און אויך לטובת אַנדערע אידישע און אלגעמיינע הילפס אַנשטאַלטען, און אזוי גוט ווי איך טייל זיך מיט אייך אין דער שמחה פון פאַרגאַנגענע אויפטהואונגען און נאָבעלע טהאַטען, אַזוי טייל איך זיך מיט אייך אין דער האָפנונג דאָס מיר אַלע וועלען דערלעבען אין גיכען צו הערן פון אונזערע אייגענע בלוט און פלייש, דאָס פיעל פון זיי זיינען גע־רעטעט און זי צוריק אומגעקערט צו זייער—אונזער אמאָליגער ליבער היים, און מיר זאָלען זיי העלפען זיך צוריק אויפבויען און שטעלען אויף די פים.

אימער אייערע,

לייבקע נאָסקעס און איטקע

Mr. & Mrs. Louis-Yotta Schaen

2759 Barker Avenue

Bronx 67, N. Y.

נויאָרקער אַבטיילונג

א הארציגען גליקוואונש אונזער קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ צום 30 יאָהריגען פייערונג און צו דער פרויען אָקזילוערי צו 25 יאָהר לעבען און ארבייט. איהר און מיר דאָ האָבען די אַלע יאָהרען, ספּעציעל זינט נאָך דער ערשטער וועלט מלחמה געטהאָן הייליגע הילפס ארבייט פאר אונזער שטעדטעל קריניק. ליידער איז נאָך די לעצטע באריכטען ווייזט זיך ארוים דאָס פון אונזער שטעדטעל קריניק, אַזוי גוט ווי פון די מערסטע איבעריגע שטעדט און שטעדטלאך, פון וואַנען מיר אלע קומען, איז געבליבען א גאָר קליינטשיק צאָל לעבעדיגע. און דאָס ברענגט אריין א גרויסע מאָס טרויער אין יום טוב. אָבער אונזער ארבייט מוז אָנגעהן. מיר ווינשען אייך אלע געזונט און מוט. האלט אָן אייער הייליגע ארבייט.

קרינקער ברענטש 389,
ארבייטער רינג,

לואיס שעין און דזשיי לעווין,
סעקרעטערים

מיר שיקען אונזער ליבע באַגריסונג צום פעראיין׳ס 30 יאָריגע פייערונג און צו דער פרויען אָקזילוערי׳ס 25 יאָריגע פייערונג. מיר אַלס פרויען פיהלען אפשר נאָך מעהר ווי די מענער די וויכטיגקייט צום לעבען אין אן אָרגאַניזאַציע ספּעציעל אין אזעלכע ווי אייערע, וועלכע טוען אזוי פיעל גוטע הילפס ארבייט. זייט העצרליך געגריסט און האלט אָן אייער הייליגע ארבייט.

קרינקער פרויען ברענטש 389,
ארבייטער רינג

בערנים פרידמאן און פרידא קירשנער
סעקרעטערים

יעטא שיין און ליליען פּאַרטנאָי,
טראסטיעס

מיר שיקען אונזערע הארציגע באגריסונגען דעם קרינקער פעראיין צוזאמען מיט דער פרויען אָקזילוערי און אויך אלע אונזערע פריינט אין שיקאגאָ. הלואי וואָלטען מיר געקענט זיין מיט אייך צו אייע ריום טוב.

פייגעל (קוסיעל׳ס) און איזי ווישנאַק און טעכטער

WISHNACK
4010 Sexon Bronx, N. Y.

דער 30 יאָהריגער עקזיסטענץ פון דער קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ און דער 25 יאָהריגער עקזיסטענץ פון דער לײדים אַקזילוערי

פון ד. סעלקאָף

ווען מיר געהען פײערן אונזער 30 יאָהריגען יובילעאום איז דאָס מיט הערצער פול מיט פרייד, ווייל מיר האָבען מיט זיך א קאָלאָסאַלען באַגאַזש מיט וועלכען מיר אלע מעגען זיך פיהלען שטאָלץ.

היינט ביי אונזער גרויסען יום טוב ווערט אָפגעשלאָסען א גרויסער קאַפּיטעל פון 30 יאָהר וויכטיגע און נוצליכע ארבייט לטובת אונזער אַלטער היים שטאָט קריניק. גאַנצע דריי צעהנדליג יאָהר שטעהען דער קרינקער פעראיין און די לײדים אַקזילוערי אויף דער וואַך און אר־בייטען צוזאַמען האַנט אין האַנט צו העלפען זייערע אומגליקליכע שוועסטער און ברידער. און זייער הילף איז געווען וויכטיג און גרויס, סיי אויף׳ן עקאָנאָמישען געביט און סיי אויף׳ן קולטורעלען געביט.

דעריבער גלויב איך דאָס איצט איז די צייט דאָס יעדער איינער פון אונז זאָל זיך אָפּגעבען אַ שטיקעל חשבון הנפש וועגען אונזערע אויפ־טהואונגען און וועגען די רעזולטאַטען וואָס אונזער ארבייט האָט גע־בראַכט. אָבער די צייט און דער פּלאַץ ערלויבען ניט פאַרנעהמען זיך אויף אַ ברייטען שטייגער, מיט אַ פולען באַריכט פון אַלע טעטיגקייטען פון דעם קרינקער פעראיין און לײדים אַקזילוערי, און איך מוז זיך באַ־נוגענען בלויז מיט א פּאָר באַשרענקטע באַמערקונגען.

דער קרינקער פאראיין האָט זיך געגרינדעט דעם פופצעהנטען אָק־טאָבער 1915, מיט א קליינער גרופּע לאַנדסלייט וועלכע האָבען זיך פאַרזאַמעלט אין הויז פון אונזער פאַרשטאָרבענעם לאַנדסמאַן, ארציק טיקאָצקי, עה״ש, און דאָרט איז געלייגט געוואָרן דער פונדאַמענט פאַר דער שעהנער געביידע וואָס רופט זיך קרינקער פעראיין. מיט 5 יאָהר שפּעטער, אין 1920, באַלד נאָך דער ערשטער וועלט מלחמה, ווען ס׳האָבען אָנגעהויבען אָנקומען אַהער פון די ערשטע טראַנספּאָרטען אימיגראַנטען, צווישען וועלכע עס האָבען זיך געפונען די סעלקאָף פאַמיליע, איז ביי זיי אין הויז געגרינדעט געוואָרען די לײדים אַק־זילוערי, פון וועלכע מיין גאָטזעליגערפרוי, לאה עה״ש, איז געווען איינע פון די ערשטע פיער מעמבערס, וועלכע האָבען אָרגאַניזירט דער אַקזילורעי. זייער הויפּט איפגאַבע איז געווען צו שאַפען זאַכען פאַר די נאָהענט צו הונדערט יתומים און יתומות, וועלכע האָבען זיך דאַן געפונען אין קריניק. וואָס ווייטער האָט זיך זייער מיטגלידערשאַפט פאַרגרעסערט און זייער טעטיגקייט צושפּרייט און פאַרצווייגט אויף פאַרשיידענע אַנדערע געביטען לטובת דער היים שטעדטעל קריניק און לטובת אַנדערע אידישע און אַלגעמיינע וואָהלטעטיגע צוועקען. דער פעראיין מיט דער לײדים אַקזילוערי האָבען שטענדיג געאַרבייט אין האַרמאָני און קאָ־אָפּעראַציע פאַר דיזעלביגע צוועקען. דער פעראיין און אַקזילוערי האָבען שטענדיג געהאַט גוטע, געטרייע און איבער־בענע בעאמטע.

צום שלום וויל איך באַגריסען אַלע מיטגלידער פון פעראיין און לײדים אַקזילוערי. איך ווינש זיי אַלעמען געזונט און לאַנגע [illegible] פון טעטיגקייט אויף די געביטען פון העלפען אלע נויטליידענדע [illegible] בע נויט גען זיך אין זייער הילף.

פינאַנציעלער באַריכט פון קרינקער פעראיין אין שיקאגאָ

פאר די 30 יאהר, פון אקטאָבער 1915, ביז אקטאָבער 1945

●

איננאַהמע פון דיוס, אונטערנעמונגען, ביישטייערונגען — — — $38,921.52

אויסגאַבען—אַדמיניסטראַטיווע ווי אויך פארשיידענע בע־
נעפיטס צו מעמבערס, אויך שטיצע פאַר קריניק און
אַלע לאָקאַלע און אַלגעמיינע אידישע און ניט־
אידישע אָרגאַניזאַציעס — — — — — — — — — $38,351.70

פאַרבלייבט אין דער טרעזשורי — — — — — — — — — $ 569.82

דער אויבען געגעבענער באריכט נעמט ניט אריין די סומע פון $400 וואָס איז געזאמעלט געוואָרן דורך דעם פעראיין אין 1939 און איז איבערגעגעבען געוואָרן דירעקט צום וועלפער פאָנד.

דער באריכט נעמט אויך ניט אריין די 1000 דאָלאר וואָס דער פעראיין האָט געזאמעלט פאַר דעם קרינקער פאָלקס שולע בנין, פון וועלכע $800 איז אוועקגעשיקט געוואָרן אין קריניק און $200 געפינט זיך דאָ אַלס באזונדער פאָנד.

דער באריכט נעמט אויך ניט אריין די אייננאַמע און אויסגאַבע פון דער לײדיס אָוקזילערי פאר דיזעלבע צוועקען, וואָס טרעפט אָן בערך $10,000.

LOAN FUND OFFICERS

Mrs. M. RUBIN .... *Executive Secretary*
Mrs. M. POLLACK .... *Secretary*
Mr. J. SILVER .... *Treasurer*

TRUSTEES

ANNA GREENBERG   ROSE JACOBS

Anniversary Arrangement Committee

Philip Schneider
Meyer Jacobs
A. M. Weinberg
J. Silver
Anna Jacobs
Bobke Lieder
Dina Lieder
Esther Perlman
Minnie Pollack
Hinda Solovy
Max Jacobs
A. Friedenstein
M. Litkotzky
Anna Greenberg
Rose Jacobs
Rebecca Garfield
Anna Schneider
Liza Silverstein
Anna Terke
Anna Weinberg

Press Committee

P. Schneider
M. Jacobs
M. A. Jacobs
M. Tikotzky
A. Friedenstein
A. M. Weinberg

OFFICERS OF THE FIRST KRINKER

AID SOCIETY

PHILIP SCHNEIDER	*President*
MAX JACOBS	*Vice President*
MEYER JACOBS	*Financial Secretary*
ABRAHAM FRIEDENSTEIN	*Recording Secretary*
A. M. WEINBERG	*Treasurer*

Ladies Auxiliary Officers

ANNA GREENBERG	*President*
ANNA JACOBS	*Vice President*
BOBKE LIEDER	*Treasurer*
REBECCA GARFIELD	*Secretary*
ROSE JACOBS	*Social Chairman*
ANNA WEINBERG	*Hospitaler*

VEREIN EXECUTIVE COMMITTEE

J. Silver M. Litkotzky J. Lieder

Ladies Auxiliary Executive Committee

Anna Schneider
Dinah Lieder
Anna Terkel
Esther Perlman
Hinda Solovy
Liza Silverstein

CEMETERY DEPARTMENT

JULIUS LIEDER	*Superintendent*
MEYER A. JACOBS	*Secretary*
M. TIKOTZKY	*Treasurer*

TRUSTEES

A. Lieder Ben Alpert Sam Sacks

צעבראָכענע, צעדריקטע און איינגעדאַרטע גופים. וואו עס דאכט זיך, דאָס עס איז שוין כמעט ניט געבליבען קיין שטיקעל פלאַץ צום אויפהאַלטען אַ נשמה? דעריבער ליגט טאַקי אויף אונז איצט דער הייליגער חוב צו געבען דעם פאַסענדען ענטפער צו די שארית הפליטה, צו די ביסעל איבערגעבליבענע. און דער ענטפער דארף און מוז זיין א ווירדיגער און פאָזיטיווער. מיר זיינען מיט אייך! מיר פיהלען אז עס איז אונזער הייליגע פליכט אייך מיטצוהעלפען צו קומען צו זיך אוואו איהר זאָלט זיך ניט געפינען. מיר שטרעקען אויס אונזער ברידערלאכע האנט, און טאַקי איצט ב ייאונזער יום טוב און שמחה נעמען מיר אויף זיך צו מאַכען דעם נויטיגען חשבון הנפש צו האָבען מיר גענוג געטהאָן אין די פאַרגאַנגענע 30 יאָהר. די פון אונז וועלכע האָבען געארבייט און מיטגעהאָלפען די אלע יאָהרען, וועלען זיך איצט דאַרפען אביסעל מעהר אונטערגאַרטלען מיט מעהר מוט און אָנשטרענגונג, און די וועלכע זיינען אַביסעל צוריקגעשטאנען, וועלען מוזען דערפיהלען דאָס איצט איז ניט די צייט פאַר אַוועקשטעהן, נאָר פאר ארבייטען און אַרויסהעלפען. מיר מוזען אַלע צוזאַמען צולייגען האַנט און הארץ צום העלפען בויען אַ שעהנערע און בעסערע וועלט, אין וועלכע מיר נויטיגען זיך אַזוי שטאַרק. מיר פיהלען און האָפען דאָס איהר, די ביסעל איבערגעבליבענע פון שרעקלאַכען חורבן, וואו איהר זאָלט זיך ניט געפינען, וועט דורך אונזער אלעמענס אָנשטרענגונג, קריגען די נויטיגע מעגלאכקייט צו קאָנען געניסען פון דעו נייעם לעבען וואָס שטעהט פאַר אונז אַלעמען פאָר, און מיר רופען אויס ביי אונזער איצטיגער שמחה, ווי מיט אַ קול שופר: ברידער און שוועסטער, לאַנדסלייט און פריינט, לאָמיר זיך נעמען צוזאַמען צו דער ארבייט.

בין השמשות געדאַנקען

פון מ. טיקאָצקי

די פייערונג פון דעם 30 יאָהריגען אָפּשלוס פון דער קרינקער פּערײן'ס עקזיסטענץ וועקט אין מיר אויף פארשיידענע געדאַנקען אין פאַרבינדונג מיט מיין היים שטעטעלע, קריניק. זכרונות פון דעם גאָר אמאָל שווימען ארויף פון דעם טיפען הינטער בעוואוסטזיין און מיט דעם שטראָם פון די מחשבות ווער איך פארטראָגען צוריק צו דעם ווייטען פאַרגאַנגענהייט צו מיינע קינדער יאָהרען אין מיין היים שטעטעלע קריניק, צו איהרע פעלדער און טייכעלאַך, וואו ווערבעס וואַקסען ביי זייערע ברעגעס. ס'דערמאָהנען זיך די שטיפערישע שפילענדיגע און זאָרגלאָזע יאָהרען פון דער קינדהייט. און אין ליכט פון די דערינערונגען זעהט זיך דער קאָנטראַסט צווישען דעם זוניק-שיינענדען אמאָל און דעם שטן'דיגען בין השמשות'דיגען היינט, אַזוי שארף און בולט.

דאָס רופט ארויס שטימונגען פון יאוש און געדאַנקען פון צווייפעל, צי ס'איז עפּעס דאָ אַ זין און אַ צוועק אין דעם מענשען'ס לעבען, צי עס איז דאָ אַ תכלית אין דעם קומען, זיין און פארגעהן, ווי אַ בלעטעל פון ווינט אָפּגעריסען. וָאָט ערשט יונג, פול מיט לעבען און שוין באַלד ניטאָ. עס וועט פאַרבלייבען נאָר אַביסעל ערד, אַ פרישער קבר, און צוקאָפּענס פאר א צייכען אותיות אויף אַ שטיין...

אַ פאַרשטערטע שמחה, אָבער דאָך אַ שמחה . . .

פון מײשל װײנבערג

30 יאָהר איז געװאָרן זינט דער קרינקער פאראײן האָט זיך גע־גרינדעט, און 25 יאָהר עקזיסטירט שוין אונזער פרויען אָרגאַניזאַציע. איז דאָס זיכער אַ גרויסער יום טוב, ספּעציעל װען מיר האָבען הינטער זיך געלאָזען אַ שליאַך פון װירדיגע און נוצבארע, איך װאָלט זאָגען, כמעט הײליגע ארבײט. מיט אַ שטײגער, מײנע ליבע לאַנדסלײט און פרײנט, גיט נאָר אַ מיש די בלעטער פון אונזערע פאַרגאַנגענע 30 יאָהר ארבײט, און איהר װעט דערפילען אַ שטאָלץ װאָס איהר האָט עפּעס אַ שײכות צו דעם װאָס איז אָפּגעטהאָן געװאָרן. און די װעלכע זײנען געשטאַנען פון דער װײטען און האָבען פאַרפעהלט צוצולײגען אַ האַנט, מוזען זיך פיהלען אַביסעל פאַרדראָסיג אויף זיך אַלײן, פאַר׳ן אװעקשטעהן פון דערװײטען, װײל עס איז חאָך ניטאָ קײן אידישע אינסטיטוציע, װאָס איז װערטה אונטערשטיצט צו װערן, צי דאָס איז אויף׳ן עקאָנאָמישען, קולטורעלען, צי װאָהלטעטיגען געביט, דאָס מיר זאָלען ניט האָבען אויסגעשטרעקט אונזער ברידערלאַכע האַנט און געהאָלפען מיט׳ן פולען מאָס, און צומאָל נאָך אַריבערגעצויגען די מאָס, און געהאָלפען אַריבער אונזערע כחות . . . איז דאָך זיכער אונזער איצטיגע 30 און 25 יאָריגע פײערונג, אַ יום טוב פון צופרידענהײט און פרעהליכקײט... אָבער לײדער, לײדער, איז אַ גאַר גרויסע פּאַרציע ביטערקײט ארײנגעגאָסען געװאָרן אין אונזער בעכער פון פרײד, װײל כאָטש אונזער שמחה װערט געפײערט שוין נאָך׳ן בלוטיגען קריג, װען געזיגט האָט אונזער צד, און די פינסטערע כחות פון נאַציזם און פאַשיזם ליגען באַזיגטע און צוטראָטענע, און די טויב פון פרידען דארף פלאַטערן איבער אונזער זינדיגער װעלט, דערטראָגען זיך אָבער צו אונז די פאַרשטיקטע קולות פון אונזערע דערמאָרדעטע, צודריקטע און געפּײניגטע טאַטעס און מאַמעס, שװעסטער און ברידער, דערװאַקסענע און נאָך גאָר יונגינקע. און עס װערט צונויפגעגאָסען אין אײן גרויסען װײה-געשרײ: ״צו שפּעט! צו שפּעט!״ װײט, װײט צו לאַנג האָט זיך דאָס פאַרצויגען. מיר האָבען זיך אויף דער גאולה ניט דערװאַרט... בלויז אַ גאָר קלײנטשיגען טײל פון אונז איז געלונגען זיך אויסצובעהאַלטען פון תליון׳ס הענט. און גאַנץ אָפט קומט בײ אונז די ביסעל איבערגעבליבענע ארויף די שװערע און װײטאָגדיגע פראַגע, צי האָט זיך דאָס געלוינט די גאַנצע פּלאָגעניש, מאַטערניש און לײדען? צום דערהאַלטען דעם מיזעראַבלישען שטיקעל לעבען און די ביסעל

צדקה און לער-אַנשטאַלטען, און מיר האָבען זיי געהאָלפען זיך אויפ-בויען און שטעלען אויף די פיס. אונזערע פליכטען צו זיי האָבען מיר גלענצענד דערפילט און מיר מעגען זיך איינע די צווייטע גראַטולירען און פיהלען שטאָלץ מיט אונזערע אויפטואונגען. דאָס וואָס איז ארויס-געקומען דאָס מיר האָבען געבויט על אבני תהו ועמודי בהו איז ניט אונזער שולד. אונזערע כוונות, אויך אונזערע מעשים, זיינען געווען גוטע. איצט, ביי דעם אָפּשלום פון אונזער 30 יאָהריגער טעטיגקייט, מוזע מיר שטעהן אויף דער וואַך, גרייט פאָרטצוזעצען אונזערע פונק-ציעס מיט דער האָפענונג צו הערען אין גיכען זייער רוף. אָט די האָפ-נונג גיט אונז מוט און קרעפטען אָנגעהן מיט דער ארבייט פון שאַפען די מיטלען, דאָס ווען דער הילפס-רוף וועט קומען זאָלען מיר זיי ענט-קעגען קומען מיט גענינגענדע און ממשות׳דיגע הילף.

איצט א פּאָר ווערטער צו מיינע חברים, די אָפיסערס פון קרינקער פעראיין און ליידיס אָקזילערי. מי שטעהען צוזאמען כמעט פאַר דער גאנצער צייט פון דער אָרגאַניזאַציעס עקזיסטענץ. מיר האָבען זיך צו-זאַמען געעלטערט ביי דע ראַרבייט. אין אלע צייטען האָט געהערשט צווישען אונז די בעסטע און די פריינדלאַכסטע באַציהונגען אפילו ווען ס׳איז געווען מיינונגס פארשיידענהייטען אין געוויסע פראַגען, איז דאָס געשליכטעט געוואָרן אויף אַ ברידערלאכען און פריינדלאַכען שטייגער, אין דעם גייסט פון געזעלשאפט און טאָלעראנץ. איך וויל דאָ אויס-דריקען מיין וואונש און האָפענונג דאָס מיר זאָלען נאָך לאַנג פאָרט-זעצען ואנזער וואָהלטעטיגע און געגענזייטיגע טעטיגקייטען אין די-זעלבע פריינדלאכע באַציהונגען ווי ביז איצט, און מיר זאָלען דער-לעבען די באפרייאונג פון דער מענשהייט בכלל, און די דערהויבונג פון דעם אידישען פאָלק בפרט.

איך באַגרים און גראַטוליר אייך, חברים און חברות פון קרינקער פעראיין און אָקזילערי. איך ווינש אייך חזקו ואמצו.

האָבענדיג אין געדאַנק די גרינדונג פון דעם קרינקער פעראיין אין שיקאַגאָ מיט 30 יאָהר צוריק, קענען מיר אָנהויבען טראַכטען, ריידען אָדער שרייבען פון דעם קרינקער פעראיין אָפגעזונדערט פון דער היים שטאָדט קריניק? און צו קענען מיר אין אונזערע געדאַנקען אָפּטיילען די שטאָדט קריניק פון אַלע שטעדט און שטעדטלאַך אויף יענער זייט ים שמחה, אָדער ניט שמחה, יום טוב אָדער ניט יום טוב, אימער און שטענדיג זיינען מיר באוואוסטזיניג פון דעם חורבן האומה. צו אַלע צייטען זיינען מיר באַהערשט און דורכגענומען מיט דעם "אוי מה היה לנו" געפיהל. אפילו ווען אויסערליך ווערן מיר ווארשיינליך מיט-געריסען מיט דעם לעבען-אימפעט און געהען מיט'ן שטראָם אָנהאַל-טענדיג דעם לעבענס-שטייגער. מיר פראַווען שמחות, פּארטיס, הול-יאַנקעס "ככל הגוים", אָבער טיף אין אונזער באוואוסטזיין פיהלען מיר שטענדיג דעם נאָכקלאַנג פון דעם נביא'ס געשריי, "אַל תשמח ישראל אל גיל כעמים". ווארום די גויעשע שמחות זיינען פּאָזיטיווע, זייערע ימים טובים דריקען אויס פרייד פון זיג און נצחון, געווינס און עראָבערונג.

אָבער די אידישע ימים טובים זיינען נעגאַטיווע. נסים שמסות. מען פרעהט זיך וואָס מען איז ניצול געוואָרן פון פולשטענדיגער פארניכ-טונג און מען דאַנקט גאָט וואָס ער האָט איבערגעלאָזען א שארית הפליטה.

אין באציהונג צו אונזער איצטיגען יום טוב — מיט 30 יאָהר צו-ריק, גלייך נאָך דער ערשטער וועלט מלחמה, האָט אונז דערגרייכט דער הילפס געשריי פון אונזערע שוועסטער און ברידער אויף יענער זייט ים. א דאַנק די נאַטירליך איינגעבאָרענע עמאָציאָנעלע נייגונגען פון דעם מענשען וואָס פארבינדען איהם מיט דינגע, אומזיכטבאַרע פעדים צו זיין געבורטס-אָרט און מיט זיין שטאַם, האָבען זיך די קרינקער לאַנדסלייט אין שיקאַגאָ פאַראייניגט פאַר דעם צוועק צו לייסטען ממשות'דיגע הילף צו די נויטליידענדע. אָט אזוי איז גע-באָרן געוואָרן דער קרינקער פעראיין, און פון דאן אָן האָבען מיר ענט-וויקעלט א לעבעדיגע טעטיגקייט אויף' געביט פון הילף און רעטונג און אויף פארשיידענע אַנדערע וואָהלטהעטיגע און געגענזייטיגע געבי-טען. מיר האָבען אונטערנומען אקציעס און געפיהרט קאמפּיינען, גע-זאַמעלט און געשאַפען באַדייטענדע סומען פאַר זייערע רעליגיעזע,

געדאַנקען און שטימונגען

פון א. פרידענשטיין

צוטרעטענדיג צו דער ארבייט, מאכען פאַרבערייטונגען צו אונזער 30 יאָהריגער אניווערסארי פייערונג, קומט ארויף די נויטיגקייט ארויסצוגעבען א סואווניר בוך, אויב אפילו אין א קלענערען פאָרמאט, צו פארצייכענען לזכרון די וויכטיגקייט פון דעם יום טוב און אויך אַלס מיטעל פאר אונזערע חברים און פריינד, סימפּאַטייזערס פון אונזער אָרגאַניזאציע, אויסצודריקען זייערע גוטע וואונשען צו די בעלי שמחה. אין דער צייט וואָס די שורות ווערן געשריבען, קען מען שוין מעהר אָדער ווינציגער געבען אן אָפּשאצונג פון דעם דערפאָלג פון דער אונטערנעהמונג. דער אָפּרוף מיט באגריסונגען איז צופרידענשטעלענד, און אויך דערפרעהענד. דאָס קען אָנגענומען ווערן אלס אויסדרוק פון אַנערקענונג און צופרידענקייט מיט דער 30 יאָהריגער פונקציאָנירונג פון דער קערפערשאפט.

אין דעזעלבער צייט איז אויך ווינשענסווערטה דאָס אין דעם בוך זאָל אויסגעדריקט ווערן כאָטש אביסעל פון די געדאנקען, שטימונגען און געפיהלען וואָס דער 30 יאָהריגער אָפּשוים פון דעם קרינקער פעראיין און ליידים אָקזילוערי טעטיגקייט, רופט ארויס ביי די וועטעראנען וועלכע זיינען געשטאנען ביי דער וויגעלע פון דער אָרגאַניזאַציע, און האָבען איבער איהר געוואכט און ערצויגען ביז דער עלטער פון בת שלושים. ביי מאַנכע קען אויסקומען דאָס איך וועל זיין אויסער דער צייט און אויך אויסער'ן פלאַץ, אריינברענגענדיג אַן אומעטיגען מאָטיוו אין אונזער זמן שמחתנו. אָבער ווי שטארק מיין ווילען זאָל ניט זיין אָנצושלאָגען א פרעהליכען טאָן און אריינברענגען אַ שטימונג און אַ אַטמאָספערע פו פייערליכקייט אין אונזער יום טוב, קאָן איך אָבער אין גאנצען פון זיך ניט פארטרייבען די זבובי מות, וועלכע רוישען און זשומען אין מוח אין דער פאָרמע פון אומעטיגע און טרויעריגע געדאנקען, וואָס מאַטערען און פייניגען דעם געוויסען מיט די אלטע ביבלישע פראַגען, ווי "ולשמחה מה זה עשה?" אָדער מיט דעם "מעשי ידי טובעים בים ואתם אומרים שירה!" און באמת האָט זיך נאָך קיין מאָל צו אונזערע שמחות זין אזוי צוגעפאסט דער אויסדרוק פון אונזערע חכמים: "אין שמחה בלא תוגה ואין ששון בלא אסון", אָדער דער "אין כוס עדנים בלא רסים רעל..."

אַ פּאָר ווערטער פון באַגריסונג צום איצטיגען יום טוב פון אונזער פעראיין און פרויען אַקזילועריִ

עס איז ווי אין פאָלקס לידער, "אכציג ער און זיבציג זי". בּיי אונז קאָנען מיר איצט זינגען "דרייסיג ער און פינף און צוואַנציג מיר", ווייל אונזער הארציגער צוזאַמען לעבען פון פעראיין און פרויען אַקזילועריִ, איז געוועזען די אלע יאָרען אזוי הארמאָניש און פאָלקסטימליך, דאָס מיר מעגען זיך גראַטולירען און באגריסען. לאָמיר האָפען דאָס מיר וועלען נאָך דערלעבען צו פייערען צוזאַמען דע פופציג יאָהריגען יובילעאום, נאָר אין א בעסערע און שעהנערע וועלט, און אונזער שטעדטעל קריניק זאָל צוריק אויפגעבויט ווערן און פארנעמען איהר ווירדיגען פלאַץ אין אידישען לעבען אין אייראָפּא.

זייט אַלע הארציג געגריסט, מיטגלידער און לאַנדסלייט פון קרינקער פעראיין און פרויען אַקזילועריִ.

חיענקע גרינבערג, פּרעזידענטין פון פרויען אַקזילועריִ

מיין באגריסונג

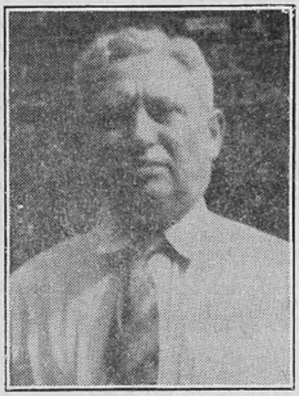
שרייבענדיג איצט מיין באגריסנג צום 30 יאהריגען יובילעאום פון אונזער קרינקער פעראיין אין שיקאגא, און 25 יאהר ליידיס אקזיליערי, לויפען פארביי די פאסירונגען פון די לעצטע פינף מלחמה יאהרען. בלוטיגע יאהרען זיינען עס געווען פאר אונזער אידיש פאלק אין אייראפא. איבער פינף מיליאן ערמאדרעט פון א באנדע בלוט-הינט וואס האבען זיך פארמאסטען אומצוברענגען אלע אידען. כאטש מיר הערען פון זעהר ווייניג קרינקער לאנדסלייט וואס זיינען געבליבען לעבען, דאך טליט א האפענונג אז אלץ מעהר און מעהר נעמען פון געראטעטע קרינקער וועט זיך צו אונז דערטראגען, און אפשר וועט נאך אונזער שטעדטעל, קריניק, ווידער אויפלעבען אין א פרייער אייראפא.

פייערען מיר אונזער יום טוב מיט א פרייע הארץ, וויסענדיג אז נאהענט פון צוויי מיליאן אידען זיינען צווישען די געראטעוועטע. איבער צוויי הונדערט טויזענט אידישע קינדערלאך איז געלונגען אויסצובאהאלטען פון דער וועלט. די בלוטיגסטע מערדער באנדע און אלע פאשיסטישע און נאציסטישע כוחות ליגען איצט צושמעטערט, האבען מיר ווידער אמאל. באוויזען איבערצולעבען אונזערע גרעסטע שונאים דארפען איצט אלע קרינקער זיך פעסטער צוזאמענעמען און ביטראגען אונזער טייל — העלפען אויפבויען דעם חרוב געווארענעם אייראפאישען אידענטהום און העלפען בויען א נייע פרייע וועלט, א וועלט וואס וועט אויף אייביג באגראבען אלע פינסטערע כוחות, אז זיי זאלען שוין קיין מאל ניט סטראשען די פארניכטונג פון אלץ וואס איז שעהן און ערהאבען אין דער גרויסער וועלט, אין א נייער, א פרייער, ברידערלאכע צוזאמענלעבען פון אלע פראגרעסיווע כוחות זאלען בויען א וועלט וואס וועט ניט וויסען פון קיין טרערען, ניט פליסען קיין אומשולדיג בלוט, און מענשען ווי גלענצענדע שטערען, וועלען שיינען מיט ליבע און מוטה.

מיט גרוס,

פיליפ שניידער, פרעזידענט

כאָטש די בילדער פון די 3 בעאמטע פון פעראיין שטעהען באזונדער,
ווייל זיי זיינען ניט געוועזן אנוועזענד ביים נעמען דעם אַלגעמיינעם בילד,
אָבער מיר זיינען גייסטיג צוזאמען געבונדען ווי א נאָהענטע משפחה.



A MESSAGE

TO THE KRINKER VEREIN AND LADIES' AUXILIARY ON THE OCCASION OF THEIR THIRTIETH ANNIVERSARY

by DR. MOSES ZALESKY, Chicago

Seen in the light of the horrible tragedy, unparalleled in the annals of history, which has befallen our brethren in Europe, a Landsmannschaften Verein in this country transcends the bounds of a mere aid society. It becomes the perpetuation of the spirit of the home town in the New World. Just as the Lidice recently established in the United States embodies the bravery, the self-sacrifice, the defiance of tyranny and despotism which have ennobled the memory of the Lidice of Czechoslovakia so have our Landsmannschaften Vereinen on this blessed soil become the spiritual Lidices of the Jewish people. Similarly, the joint organization of the Krinker Verein and Ladies' Auxiliary, now celebrating its thirtieth anniversary, is a living memorial to the eternal glory of Kiddush Ha-Shem which our beloved Krynki has unfolded by the martyrdom of her noble, peace-loving, hard working people; by the bitter, desperate resistance which her heroic partisan sons and daughters haveoffered to the brutal, barbaric enemy of mankind and civilization.

We, their brothers and sisters, their own flesh and blood, must solemnly vow to hold high the torch of Jewish culture for which Krynki has been justly famous; to further the ideals of Jewish living and thinking which have characterized our community; to disseminate the virtues of charity and benevolence which have always constituted the tradition of our dear home town.

And the chain must not be broken! The memory of our Kdoshim must never die! Our children, born and reared in the democratic environment of America, must be trained to hold in high esteem and profound veneration the spiritual and intellectual values which our lost European communities have evolved and cherished; to be as proud and self-respecting Jews as their ancestors across the ocean and across the years; to be as faithful to our precious heritage, as perservering in the pursuit of justice, righteousness and brotherhood.

This is our new commandment, our unrelenting responsibility, our sacred duty: "And thou shalt tell thy son on that day." Tell your son—tell him the undying saga of martyrdom, so that he may transmit it to his children and to his children's children, unto the end of all generations. Let this saga inspire their souls and burn within their breasts with the flaming challenge to history:

AM ISRAEL HAI!

THE JEWISH PEOPLE LIVES!